

bernette

sew&go 1

sew&go 3

sew&go 5



Bruksanvisning



[www.mybernette.com](http://www.mybernette.com)



## VIKTIG

Ved bruk av elektriske apparater må følgende grunnleggende sikkerhetsforskrifter følges:

Les all informasjon før du bruker maskinen. Oppbevar bruksanvisningen på en hensiktsmessig plass i nærheten av maskinen og legg den ved hvis du gir maskinen til andre.

**For å unngå skade bør maskinen frakobles strømmettet når den ikke er i bruk. Trekk derfor alltid støpslet ut av kontakten.**

## FARE!

For å redusere risikoen for elektrisk støt:

1. Maskinen må ikke forlates ubevoktet når den er tilkoblet strømmettet.
2. Trekk alltid støpslet ut av kontakten etter bruk og før rengjøring av maskinen.
3. LED stråling. Betrakt ikke med optiske instrumenter direkte. LED klasse 1M.

## ADVARSEL!

For å redusere risikoen for forbrenninger, brann, elektrisk støt, ulykker og personskader:


1. Maskinen må ikke brukes av barn under 8 år, personer med nedsatt fysisk- og sensorisk funksjon, begrensede mentale ferdigheter, eller manglende erfaring og kunnskaper uten at de på forhånd er blitt instruert i bruk av maskinen av en ansvarlig person, og dermed forstår farene som kan oppstå.

2. Maskinen må ikke brukes som leketøy. Vær spesielt forsiktig når den brukes av eller i nærheten av barn eller personer med innskrenkninger.
3. Maskinen skal kun benyttes til det den er ment for, og som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Bruk kun tilbehør som anbefales av produsenten.
4. For å være sikker på at barn ikke leker med maskinen, bør den til enhver tid være under oppsyn.
5. Bruk aldri maskinen hvis ledning eller støpsel er skadet, den ikke fungerer på riktig måte, har blitt mistet i gulvet, i vann eller har tatt skade. Bring maskinen til nærmeste BERNINA forhandler for inspeksjon eller reparasjon.
6. Pass på at lufteåpningene ikke er blokkerte under bruk og at det ikke samler seg lo, støv og stoffbiter i maskinens lufteåpninger og pedal.
7. Hold alltid fingrene unna bevegelige deler. Vær spesielt oppmerksom i området rundt nålen.
8. Bruk alltid den originale stingplaten. Bruk av feil stingplate kan føre til at nålen brekker.
9. Bruk aldri bøyd nåler.
10. Dra eller dytt aldri i stoffet mens du syr. Det kan føre til at nålen brekker.
11. Slå alltid strømbryteren på ("O") før det utføres arbeidsoperasjoner i nålområdet som for eksempel tråing eller skifte av nål, spole og syfot.
12. Maskinen må alltid kobles fra strømmettet (dra ut støpslet) når du utfører rengjørings- og vedlikeholdsarbeider i henhold til bruksanvisningen, og når sylset byttes ut. Rengjørings- og vedlikeholdsarbeider må ikke utføres av barn uten oppsyn.
13. La aldri maskinen falle ned, eller putt aldri gjenstander inn i noen av maskinens åpninger.

14. Maskinen må kun brukes på en tørr, avskjermet plass. Bruk den ikke i fuktig, våt omgivelse.
15. Bruk aldri maskinen i nærheten av aerosolprodukter (spray) eller oksygenapparater.
16. Slå av maskinen ved å sette strømbryteren på ("O") og dra støpslet ut av stikkontakten. Dra alltid i støpslet og ikke i ledningen.
17. Er strømledningen for fotpedalen skadet, må den byttes ut av produsent, fagmann eller kvalifisert person for å unngå skader.
18. Det må ikke oppbevares gjenstander på fotpedalen.
19. Bruk samme sort lyspære når den skiftes ut.
20. Maskinen må kun brukes med fotpedal av type KD-1902, FC-1902 (110-120V) / KD-2902, FC2902A, FC2902C, FC-2902D (220-240V) / 4C-316B(110-125V) / 4C-316C (127V) / 4C-326C (220V) / 4C-326G(230V) / 4C-336G (220-240V).
21. Lydtrykknivået er mindre enn 75dB(A) ved normal betjening.
22. Denne maskinen er dobbeltisolert. Bruk kun originale reservedeler. Etterfølg forskriftene for dobbeltisolerte produkter.

## SERVICE AV DOBBELTISOLERTE PRODUKTER

I et dobbeltisolert produkt er det brukt 2 systemer for isolering i stedet for jordledning. Det er derfor ikke nødvendig med jordingsledning og det må heller ikke tilføyes til produktet. For å kunne foreta service på et dobbeltisolert produkt må dette utføres med den største forsiktighet og med kjennskap til produktet. Service må derfor kun utføres av kvalifisert servicepersonale. Deler som må byttes i et dobbeltisolert produkt må derfor være identisk med de originale delene. Et dobbeltisolert produkt er merket: "dobbeltisolering" eller "dobbeltisolert".

Produktet kan også være merket med symbolet  .

## TA GODT VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN!



### Observer!

- Denne maskinen er kun ment for privat hjemmebruk. Brukes maskinen hyppig eller i yrkesmessig sammenheng er regelmessig rengjøring og vedlikehold særdeles viktig.
- Hvis slitasje oppstår ved intensiv og yrkesmessig bruk er dette ikke automatisk dekket, heller ikke innen garantifristen. Den lokale servicetjenesten avgjør om garantien gjelder i slike tilfeller.



### Merk

Dersom maskinen oppbevares i et kaldt rom bør den settes i et varmere oppholdsrom ca 1 time før den tas i bruk.

## Alle rettigheter forbeholdes

Av tekniske grunner kan endringer på symaskinens utstyr eller tilbehør foretas til enhver tid uten varsel for å høyne kvaliteten på produktet. Tilbehøret kan variere fra et land til et annet.



### Environmental protection

BERNINA er miljøvernmessig forpliktet. Vi for å gjør vårt beste produkter mest mulig miljøvennlige forbedrer kontinuerlig. Når maskinen ikke lenger er i bruk, må den ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

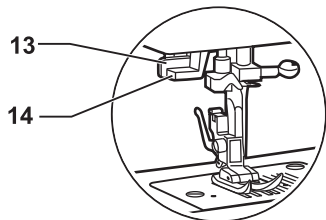
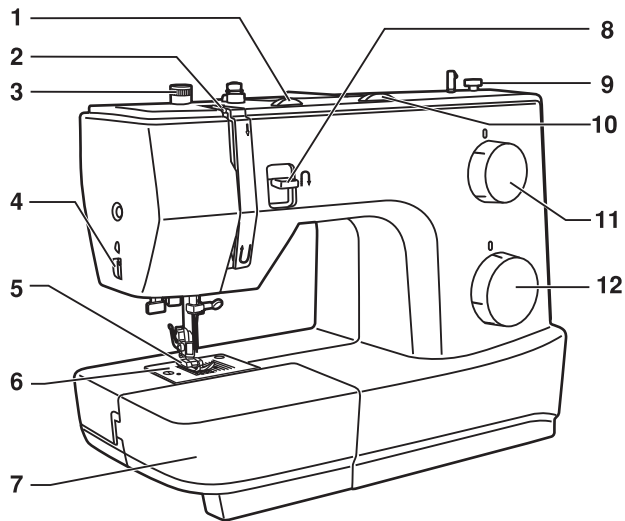
Ta med maskinen til et søppeldepot for maskiner. Informasjon fås i din kommune.

Blir elektroniske apparater kastet på vanlig søppelplass, kan farlige substanser ende opp i grunnvannet som etterhvert når vår næringskjede og skader vår helse.

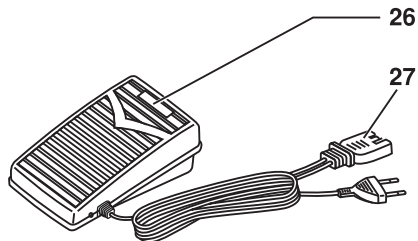
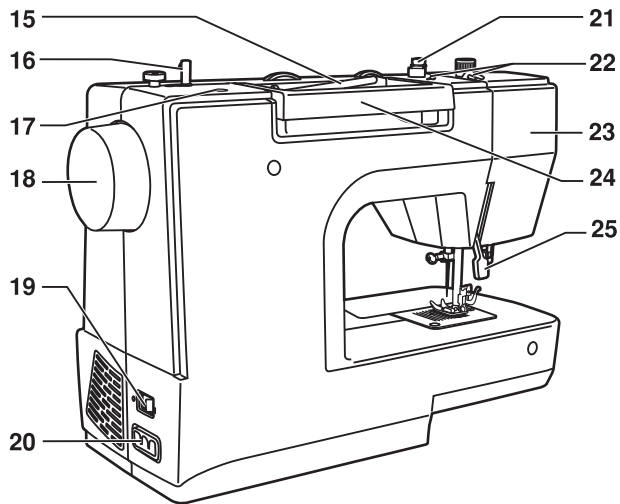
Blir gamle apparater erstattet med nye, er faghandler forpliktet til å ta tilbake de gamle apparatene og kondemnere dem fagkyndig, uten tilleggsavgift.

<b>Maskinens komponenter</b> .....	7	Blindsting / muslingsøm .....	27
<b>Utstyr</b> .....	9	Overlock søm.....	28
<b>Maskin, innstilling</b> .....	10	Sy i knapper (for sew&go 1/3) .....	29
Sybord .....	10	Sy i knapper (for sew&go 5) .....	30
Koble maskinen til strømnettet.....	11	Hvordan sy knapphull 4-trinns (for sew&go 1/3).....	31
Justere syfotstrykket .....	12	Hvordan sy knapphull 1-trinns (for sew&go 5).....	32
Syfotsløfter.....	13	Knapphull i elastiske stoffer .....	33
Stoppeplate.....	13	Glidelåser.....	34
Skifte Fot.....	14	Faldefot .....	35
Spoling av undertråd.....	15	3-steps sikksakk .....	36
Sette på plass spolen .....	16	Trippel/forsterket sikksakk .....	37
Sette i nålen.....	17	Vaffelsøm .....	38
Træing av overtråden.....	18	Stopping.....	39
Automatisk nålitræder .....	19	Nyttesømmer .....	40
Overtrådspenning .....	20	Quilting.....	41
Henting av undertråden .....	21	Fagottsøm.....	42
Nål, stoff og tråd tabell.....	22	Applikasjon .....	43
Valg av søm .....	23	Tvillingnål.....	44
Stingbreddeknapp og stinglengdeknapp .....	24	Monogrammer og broderi .....	45
<b>Syng</b>		<b>Vedlikehold</b> .....	47
Sy rettsøm .....	25	<b>Problemløsning</b> .....	48
Start syngen.....	26		



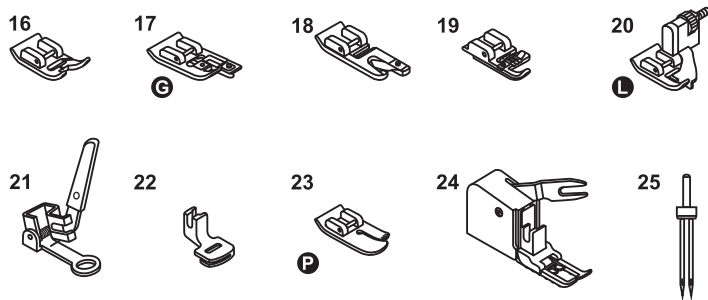
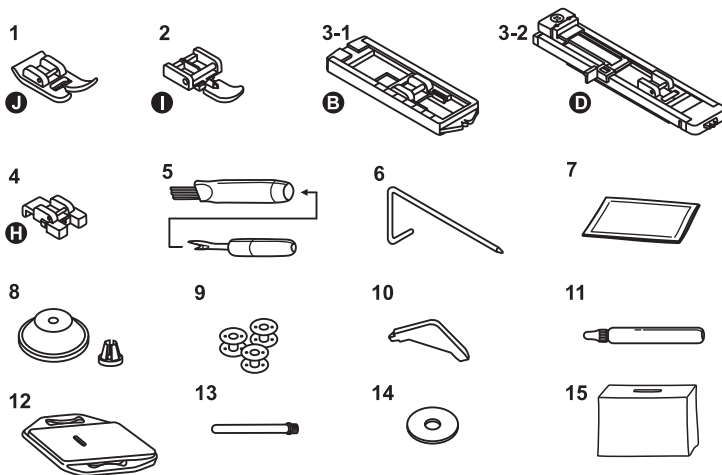


1. Trådspenningshjul
2. Trådleder
3. Syfotstrykk
4. Trådkutter
5. Fot
6. Stingplate
7. Friarm og utstyrsboks
8. Returspak
9. Spolestopper
10. Stingbreddeknapp (modell sew&go 5)
11. Stinglengdeknapp
12. Sømvelgerknapp
13. Et trinns knappullsspak (modell sew&go 5)
14. Nåltræder (modell sew&go 3 / 5)



- 15. Snellepinne
- 16. Spoleapparat
- 17. Hull for ekstra snellepinne
- 18. Håndhjul
- 19. Strømbryter av/ på
- 20. Strømkontakt
- 21. Trådspenning ved spoling
- 22. Trådfører
- 23. Deksel
- 24. Bære håndtak
- 25. Trykkfotløfter
- 26. Pedal
- 27. Ledning til pedal

Tilbehøret oppbevares inne i tilbehørsboksen



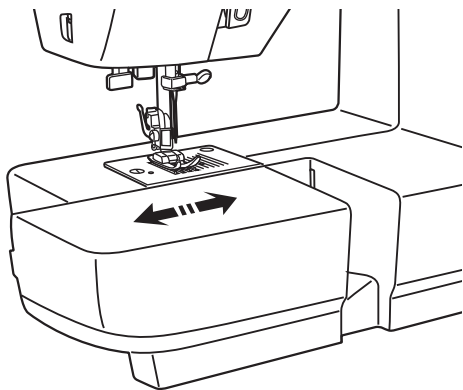
**Standard**

1. Standardfot
2. Glidelåsfot
- 3-1. Knapphullsfoot for sew&go 1 / 3
- 3-2. Knapphullsfoot for sew&go 5
4. Knappsysingfot
5. Rensebørste og spretteekniv
6. Kantlinjal
7. Nålesett
8. Spoleholder liten & stor
9. Spoler
10. L skrutrekker
11. Olje
12. Stoppeplate
13. Annen spolepinne, lang
14. Underlagsfilt
15. Støvhette

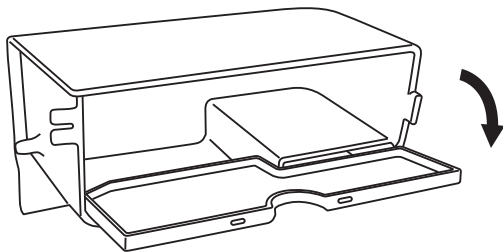
**Ekstratilbehør\*)**

16. Broderfot
17. Overlockfot
18. Faldefot
19. Snorpåsyingsfot
20. Blindstingsfot
21. Stoppe- / broderfot
22. Rynkefot
23. Quiltefot
24. Overtransportør
25. Tvillingnål

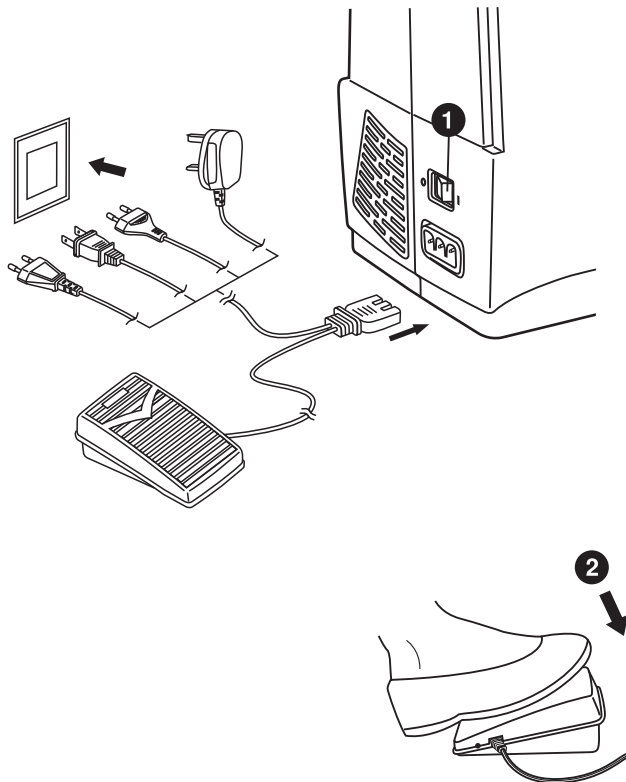
\*) Ekstrautstyr er ikke levert sammen med maskinen, men må kjøpes hos din forhandler



1. Hold sybordet horisontalt, og skyv det i pilens retning.



2. Innsiden av sybordet kan benyttes som utstyrs-boks.

**Merk:**

Trekk ut strømledningen når maskinen ikke er i bruk.

Kontakt en kvalifisert elektriker hvis du er i tvil angående tilkobling av maskinen til strømmettet.

Koble maskinen til strømmettet som illustrert. Denne ledningen er laget med et støpsel som brukes i et vanlig uttak.

**Lys**

1. Bruk hovedbryteren for strøm og lys.

**Pedal**

2. Med pedalen reguleres motorhastigheten.

**VIKTIG BESKJED** (ikke gjeldende for DK-SV ell. N)

For apparater med polarisert stikk (et stikk er bredere enn det andre). Denne typen stikk som kun passer til en tilsvarende stikkontakt, er utviklet for å minimere risikoen for støt. Hvis det stadig vekk ikke passer, kontakt en kvalifisert elektriker for å få installert et korrekt strømstikk. Forsøk aldri selv å modifisere på stikket.



Standard syfotstrykk er satt til "2".

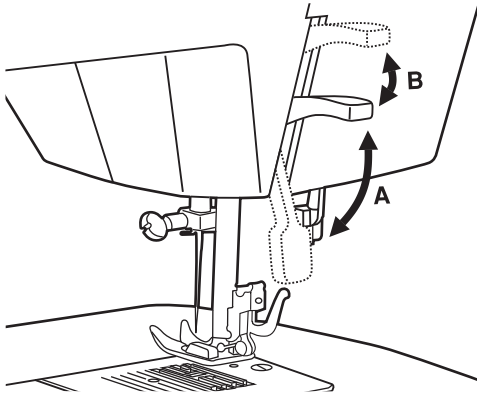
Syfotstrykket er fra fabrikk forhåndsinnstilt og trenger ingen videre justering i forhold til benyttet stoff (tynne eller tykke stoffer). Syfotstrykket kan allikevel ved behov justeres.

Trenger du å justere trykket, skru med fingrene.

Ved sying i tynne stoffer, løsnes trykket ved å dreie skruen mot klokken, da vil skruen bevege seg opp og trykket løsnes. Hvis skruen løsnes helt, vil den falle av. Hvis så skjer, skrues skruen bare i retning med klokken og syfotstrykket rejusteres.

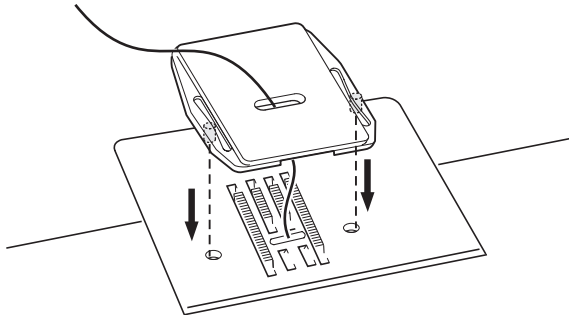
Ved vanskeligere stoffer, strammes syfotstrykket ved å dreie skruen med klokken. Skruen beveger seg nedover og trykket blir større.

Stans når skruen ikke kan bevege seg lenger ned.



Syfotsløfteren hever og senker syfoten. (A)

Når du syr flere lag eller tykke stoffer, kan foten heves til en annen posisjon for å gjøre det lettere å legge sømarbeidet på plass. (B)

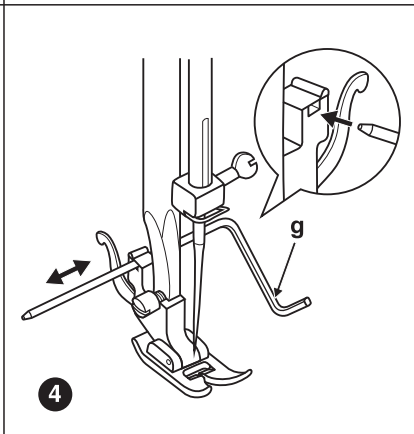
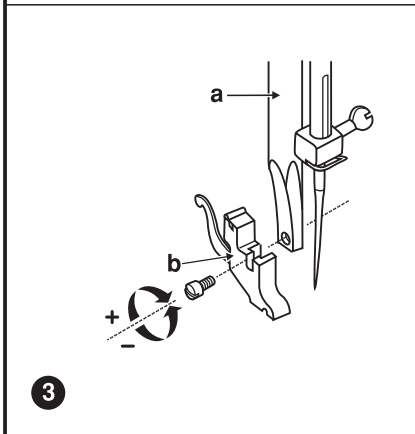
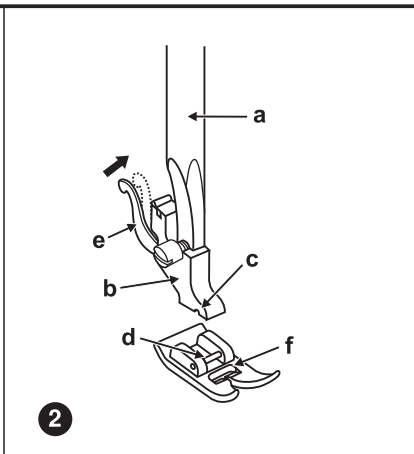
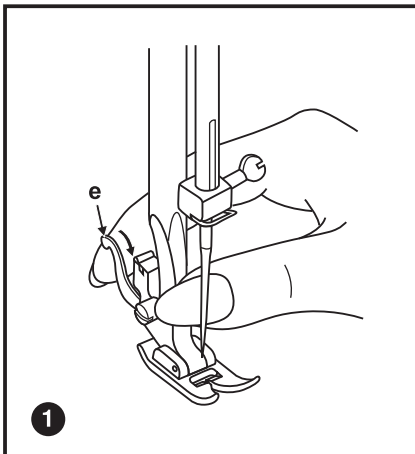


NO Stoppeplate

Ved brodering eller stopping for hånd må stoppeplaten anvendes.

Sett inn stoppeplaten som vist på bildet.

Fjern stoppeplaten ved vanlig sying.



**Merk:**

Slå av maskinen ("O")!

**1. Fjerne syfoten**

Hev syfoten ved hjelp av syfotsløfteren.  
Hev spaken (e) og foten kobles fra.

**2. Feste syfoten**

Senk syfotfestet (b) ved hjelp av syfotsløfteren, til utskjæringen (c) er rett over stifen (d). Syfoten (f) kobles til automatisk.

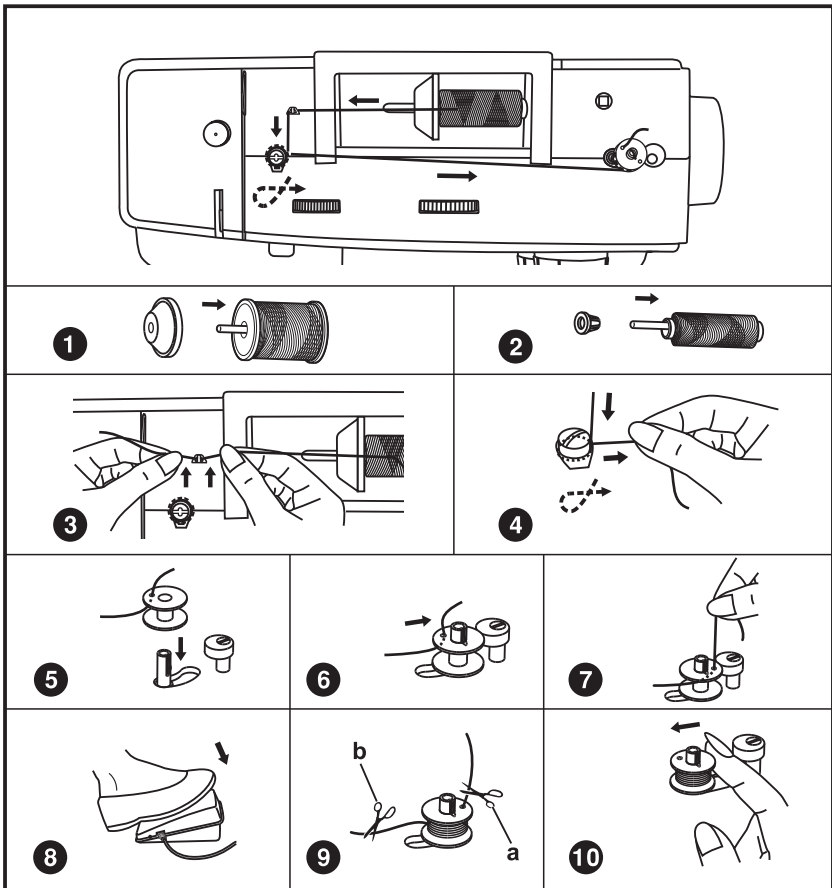
**3. Avmontering og montering av syfotsholderen**

Hev syfotsstangen (a) med syfotsløfteren. Fjern og sett fast syfotsholderen (b) som vist.

**4. Feste Kantlinjal**

Fest Kantlinjal (g) i sporet som vist på tegningen. Juster etter behov for falder, legg, quilting osv.





1/2. Plasser tråd og snelleholder med stor eller liten snellestopper.

3. Legg tråden rundt trålederen.

4. Legg tråden i urviserretning rundt spoletrådspenningen.

5. Træ spolen som illustrert og fest den på pinnen.

6. Dytt spoleapparatet til høyre.

7. Hold i trådenden.

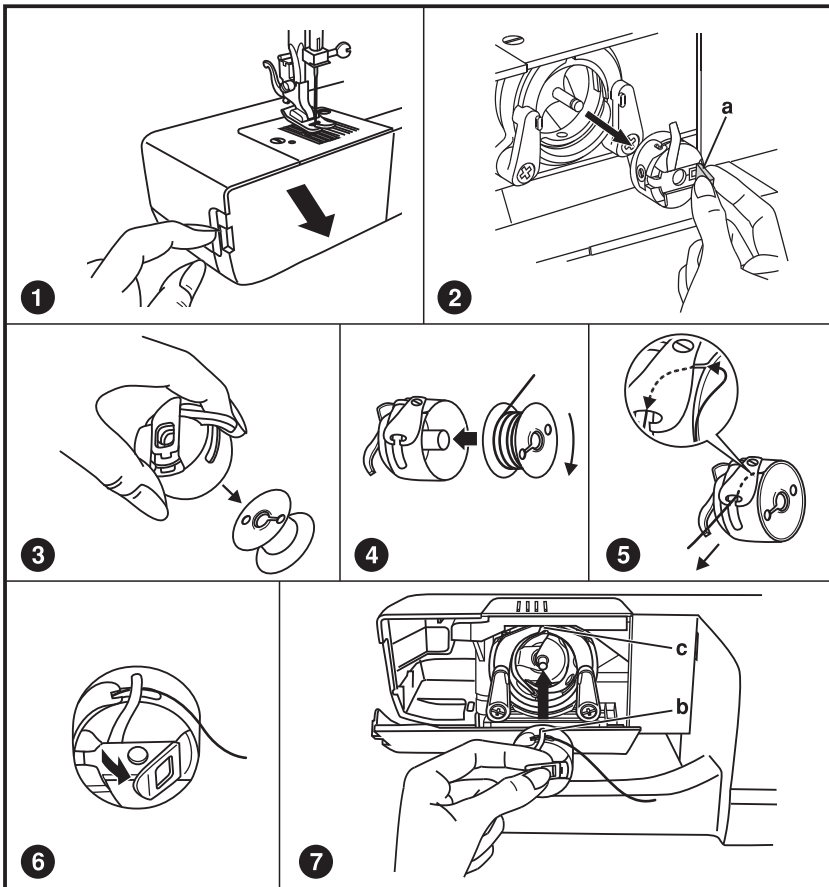
8. Trykk på fotpedalen.

9. Stopp trykket på fotpedalen etter et par omganger og klipp så tett på spolen som mulig (a). Trykk på pedalen igjen. Når spolen er full roterer den langsomt. Slipp pedalen og klipp tråden (b).

10. Dytt spoleapparatet til venstre og fjern.

**NB!!**

Når spoling foregår, vil ikke maskinen sy, og håndhjulet vil ikke gå rundt. For å sy, dytt spoleapparatet til venstre (sømposisjon).



**Merk:**

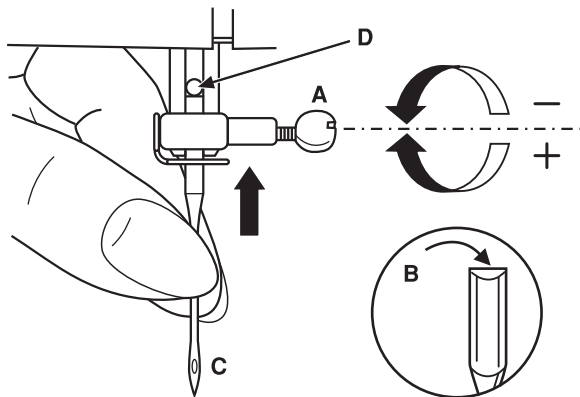
Slå av maskinen ("O") før du setter inne eller tar ut spolen.

Når du setter på plass eller tar ut spolen, må nålen være helt oppe.

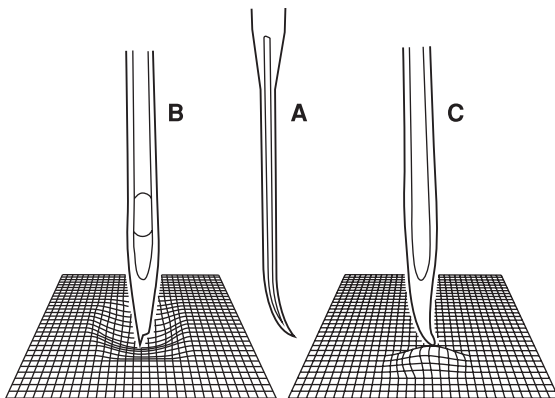
1. Åpne dekselet i front.
2. Trekk i spolekapselens hengsle (a).
3. Fjern spolen og spolekapslen.
4. Hold spolehuset med en hånd. Sett spolen i spolehuset med tråden i retning med urviseren (se pila).
5. Før tråden igjennom sporet og inn under fjøren og ut. Etterlat ca -15 cm tråd.
6. Hold spolehuset i den hengslede tappen.
7. Vær sikker på at spolekapselens finger (b) passer inn i sporet (c), som er på oversiden av griperdrevet.

**NB!!**

Hvis spolekapselen ikke er satt riktig i, så faller den ut når man starter å sy.



1



2

**Merk:**

Slå av maskinen ("O") før du setter i eller tar ut nålen.

1. Skift nål regelmessig, spesielt hvis den viser tegn til å være slitt og forårsaker problemer.

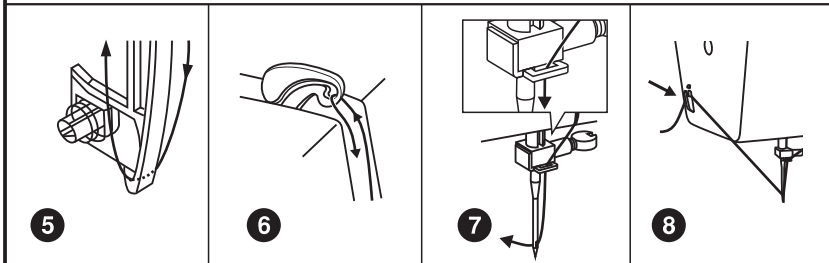
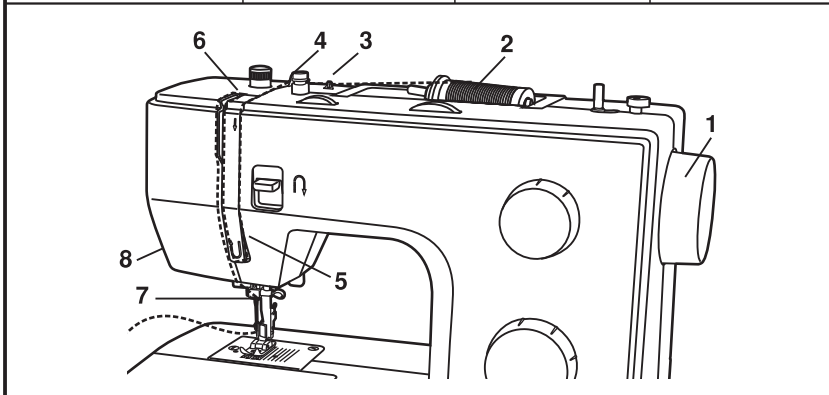
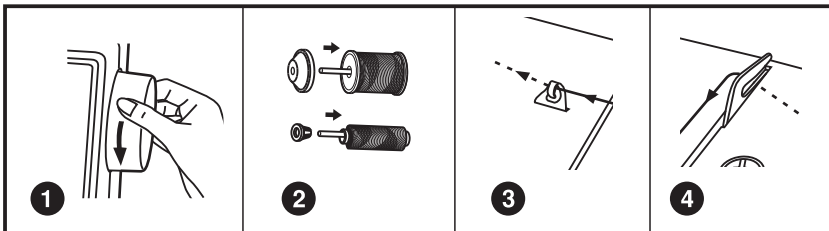
Sett i nålen som vist:

- A. Løsne nålskruen og stram den igjen etter at du har satt i den nye nålen.
- B. Den flate siden av nålhodet skal vende bakover.
- C/D. Sett nålen inn så langt opp den vil gå.

2. Nålene må være i perfekt stand.

Problemer kan oppstå med:

- A. Bøyde nåler
- B. Skadede spisser
- C. Butte nåler



Dette er en enkel sak men det er viktig å gjøre det korrekt, for å unngå problemer.

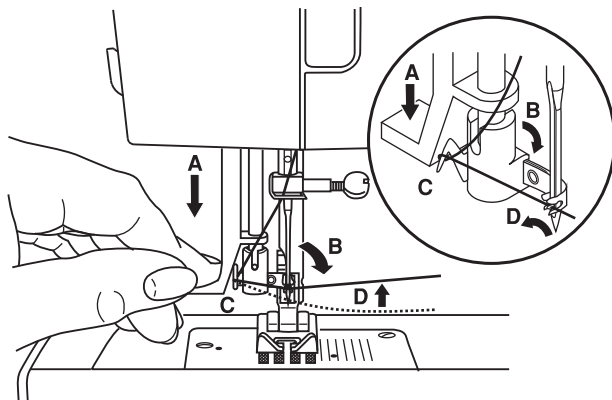
1. Start ved å heve nålen til høyeste posisjon, og fortsett å dreie håndhjulet mot klokken helt til nålen så vidt begynner å bevege seg nedover. Hev også foten for å løse ut trådspenningskivene.

**Merk:** For sikkerhets skyld anbefaler vi sterkt at du slår av strømmen før du trær maskinen.

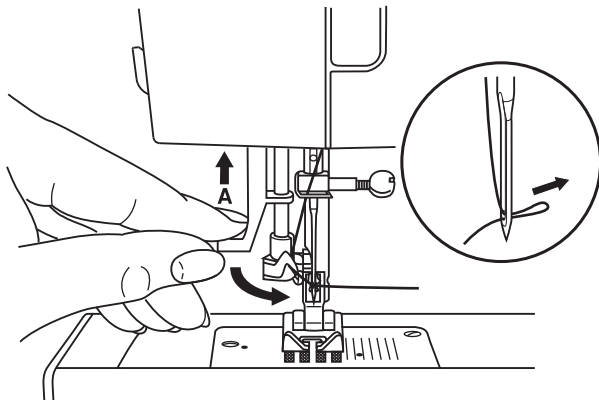
2. Løft opp snelleholderen. Plasser snellen på holderen slik at tråden vikles av snellen som vist. For små sneller, setter du den minste enden av snellestopperen mot snellen.
3. Trekk tråd fra spolen gjennom øvre trådfører.
4. Trekk tråden gjennom fjæren som vist.
5. Trø trådspenningen ved å føre tråden ned på høyre side og opp på venstre side. Mens du gjør dette hjelper det å holde fast tråden mellom snellen og tråtlederen.
6. Øverst ved denne bevegelsen fører du tråden fra høyre mot venstre gjennom trådløfteren og ned igjen.
7. Før nå tråden bak den tynne fjæren på nålhode og så ned til nålen som skal træs forfra og bakover.
8. Trekk ca 10 cm tråd bakover bak nåløyet. Kutt tråden med den innebygde trådkutteren.

**Observer:**

Dersom din symaskin har automatisk nåltræder så finner du veiledning på neste side.



1



2

**Merk:***Slå av maskinen ("O")!*

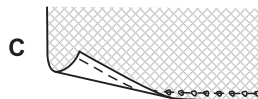
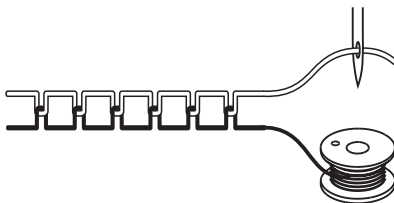
- Sett nålen med nålposisjon oppe.
- Trykk spaken (A) rett ned.
- Nåltræderen svinger automatisk til trøposisjon (B).
- Legg tråden rundt haken (C).
- Før tråden foran nålen slik at tråden vil føres inn i haken (D) underfra og oppover.
- Slipp opp spaken (A).
- Trekk trådløkken gjennom nåløyet.

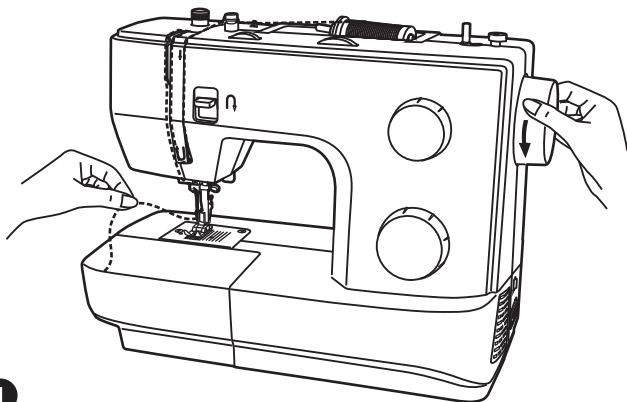
### Overtrådspenning

Normal trådspenning: "4".

For å øke trådspenningen, drei rattet opp til neste tall. For å redusere trådspenningen, drei rattet ned til neste tall.

- A. Normal spenning.
- B. Strammere spenning.
- C. Løseere spenning.



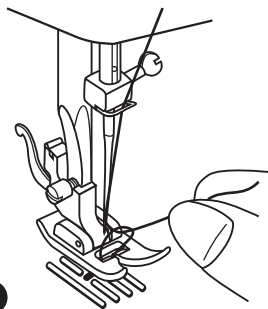


1

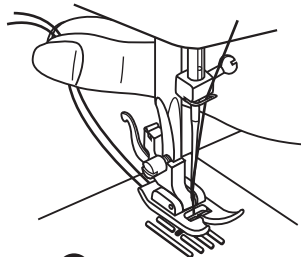
1. Hold overtråden fast med venstre hånd. Drei håndhjulet mot deg for å senke og heve nålen.

**Merk:**

Hvis det er vanskelig å ta opp undertråden, se etter at tråden ikke sitter fast i dekkelet eller i det avtagbare sybordet.



2



3

2. Trekk forsiktig i overtråden til undertråden kommer opp gjennom stingplata.
3. Legg begge trådene bakover under syfoten.

## STOFF, TRÅD OG NÅLESKJEMA

NÅLTYPEN	STOFFER
10-12(70-80)	Tynne stoffer - tynne bomullstoffer, blonde, ull, silke, musselin, Qiana, bomull, trikot, jersey, krepp, vevd polyester, skjorte og bluse stoffer.
11-14(75-90)	Mellomtykke stoffer - bomull, satin, seilduk, doble strikkestoffer, tynne ullstoffer.
14(90)	Mellomtykke stoffer - bomull, seilduk, ull, tykke strikkestoffer, frotté, dongeri.
16(100)	Tykke stoffer - canvas, ull, telt, quiltede stoffer, dongeri, møbelstoff (tynne til mellomtykke).

**Viktig:** Pass på å ha riktig nåltykkelse til tråd og stoff.

## TRÅD

Tynn tråd i bomull, nylon eller polyester.

De fleste trådtyper som selges er mellomtykke og passer disse stofftyper og nåltykkelser. Bruk polyester tråd på syntetiske stoffer og bomull på natur vevde stoffer for best resultat. Bruk alltid samme type tråd som over- og undertråd.

## NÅL, STOFF VALG

NÅLTYPEN	UTFØRELSE
HA×1 15×1	Normal spiss nål. Tykkelser fra tynne til tykke. 10 (70) til 16 (100)
15×1/ 705H(SUK)	Liten kulespiss nål. 10 (70) to 16 (100)
15×1/ 705H(SUK)	Kulespiss nål 10 (70) to 16 (100)
130 PCL	Skinn-nål. 12 (80) to 16 (100)

## STOFFTYPER

Vanlig vevd ull og bomull. Anbefales ikke til vrangbord.

Vanlig syntetisk vevde stoffer, polyesterblandinger, trikot, vrangbord. Kan brukes istedenfor 15×1 for søm i alle stoffer.

Gensere, lycra, badetøy, strikk.

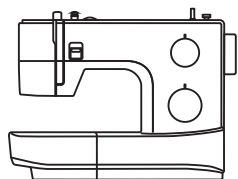
Lær, vinyl, møbelstoff. (Etterlater mindre hull enn standard stor nål.)

### Merk:

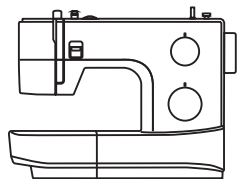
1. *Tvillingnåler kan brukes til både nytte- og motivsømmer.*
2. *Når du benytter tvillingnål må stingbredden ikke stilles på større bredde enn "3" (modell sew&go 5).*
3. *Nålbetegnelser for tykkelse på nålen vises ved tallene 70, 80 etc. I Amerika og Asia benyttes betegnelsene 11, 12 osv.*
4. *Skift nål ofte; ved annenhvert plagg eller hvis tråden ryker eller maskinen hopper over sting.*
5. *Bruk stabiliseringsmateriale ved fine eller elastiske stoffer.*



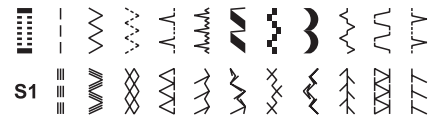
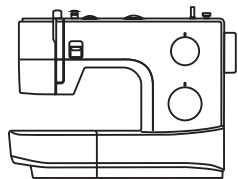
1



3



5



Hev nålen til øverste stillingen.

Drei deretter på sømvelgerknappen for å stille inn til den ønskede sømmen.

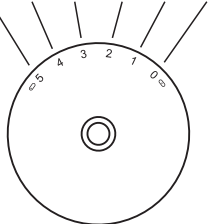
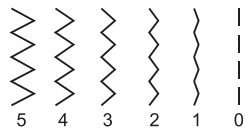
Velg rettsøm med nålen i midten " | | " eller rettsøm med nålen til høyre " | | ". Lengden av systingene kan stilles inn med systingknappen.

Velg siksakk ved hjelp av sømvelgerknappen " > < ". Lengde og bredde av stिंगene kan stilles inn etter stofftype.

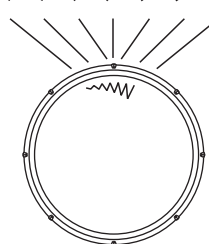
For å velge sømmene som er markert med S1 skal sømvelgerknappen dreies helt til S kommer frem, ønsket stingbredde kan justeres på modell sew&go 5.

Veiledning finnes på sømoversikten.

Stingbreddeknapp (sew&go 5)

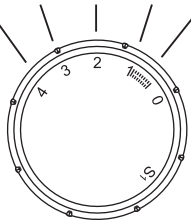
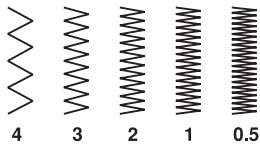


For 2-knapps modell (sew&go 1/3)

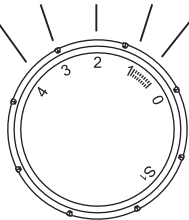
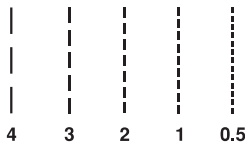


1

Stinglengdeknapp



Stinglengdeknapp



2

3

### 1. Stinglengde funksjon

Maksimal stingbredde for siksakk er 5mm; imidlertid, bredden kan endres ved at du flytter siksakk -knappen fra "0" - "5".

Stingbreddeknappen anvendes også for å stille inn nåleposisjonen. "0" er midtposisjon og "5" er helt ute til venstre. (modell sew&go 5)

### 2. Stille inn stinglengde ved siksakk

Still sømvelgeren på siksakk.

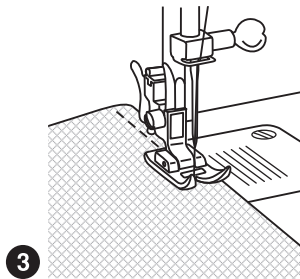
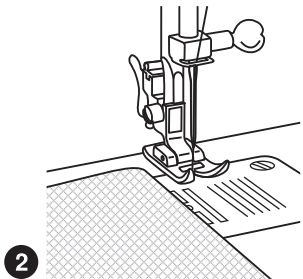
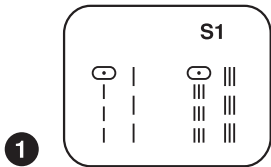
Tettheten ved siksakk øker når innstillingen kommer nærmere "0".

Vanlig siksakk sting er vanligvis ved "2.5" eller mindre.

### 3. Stille inn stinglengde ved rettsøm

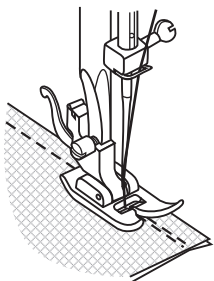
Ved rettsøm vis sømvelgeren til innstillingen for rettsøm. Vri på stinglengdeknappen, og lengden på hvert enkelt sting reduseres etter hvert som knappen nærmer seg "0". Lengden på hvert enkelt sting økes etter hvert som knappen nærmer seg "4".

Det skal vanligvis brukes en lengre stinglengde når du syr i kraftige stoffer eller når du bruker en tykkere nål eller tråd. Bruk en kortere stinglengde når du syr tynnere stoffer eller når du bruker en tynnere nål eller tråd.

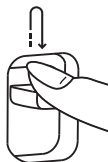


1. Still inn maskinen på rettsøm for å begynne å sy.
2. Legg stoffet under syfoten med stoffkanten kant i kant med ønsket sømfører på stingplaten.
3. Senk syfotsløfteren, og trå deretter på fotpedalen for å begynne å sy.

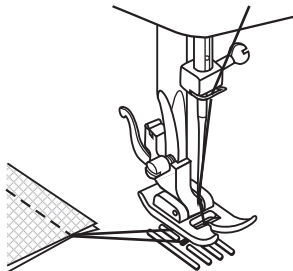
1



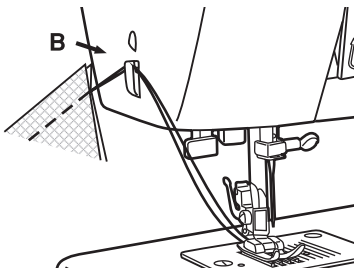
A



2



3



### Feste sømmen ved oppstart

Legg stoffet ca. 1 cm under foten innenfor nålhullet. Trykk på returtast (A) og hold denne inne og sy tilbake til enden på stoffet.

### 1. Slutten av sømmen

Ved enden av syingen trykkes igjen på returtast (A). Sy noen sting bakover. Slipp tasten og maskinen syr igjen framover.

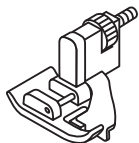
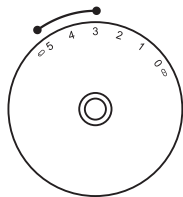
### 2. Ta vekk stoffet

Drei håndhjulet mot deg for å plassere trådløfter i høyeste posisjon. Hev foten og trekk stoffet ut bakover.

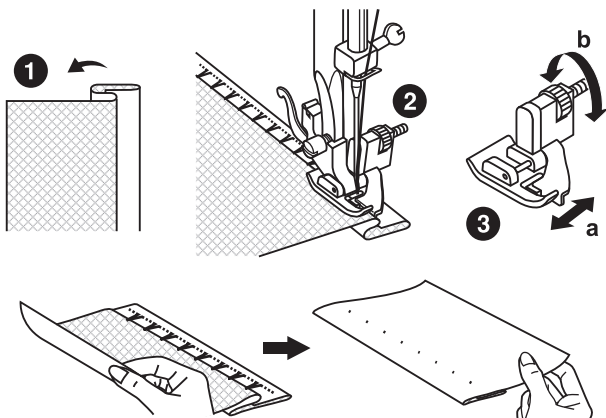
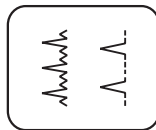
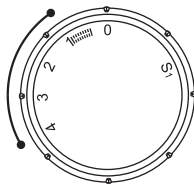
### 3. Kutte trådene

Kutt begge trådene med trådkutteren på siden av maskinen.

Stingbreddeknapp



Stinglengdeknapp



\* Fot kan leveres som ekstrastyr.

For falder, gardiner, bukser, skjørt, etc.

..w.. Blindsting for elastiske stoffer.

..A.. Blindsting/ muslingsøm for faste stoffer.

Still maskinen inn som illustrert.

**Merk:**

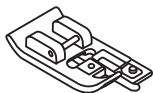
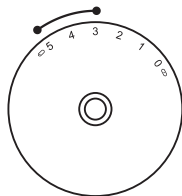
*Det trengs øvelse for å sy blindsting. Sy alltid en prøve først.*

1. Brett stoffet som illustrert med vrangen øverst.
  2. Plasser stoffet under foten. Drei håndhjulet mot deg til nålen svinger helt ut til venstre. Nålen skal såvidt treffe i kanten av falden. Hvis den ikke gjør det, juster stingbredden
  3. Juster linjalen (a) ved å dreie på skruen (b) slik at linjalen hviler mot falden.
- Sy sakte, trå forsiktig på pedalen, og før stoffet nøyе langs kanten av linjalen.

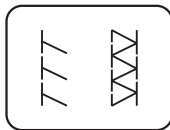
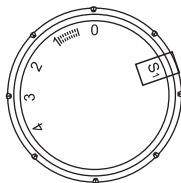
**Obs!**

Ved Modell sew&go 1 finnes på stinglengdeknappen ingen posisjon "S1".

Stingbreddeknapp



Stinglengdeknapp



\* Fot kan leveres som ekstrautstyr.

Sømmer, kanting, synlige falder.  
Still stinglengdeknappen på "S1".  
Stingbredden kan justeres slik at den passer  
stoffet.

**Overlock:**

For fine strikke-stoffer, jersey, halsutringning,  
forsterkninger. (1)

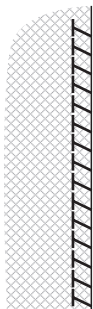
**Lukket overlock:**

For fine strikke-stoffer, håndstrikkede stoffer. (2)

Alle overlock-sømmer passer for sying og  
kanting og synlige sammensyning-sømmer.  
Ved kanting bør nålen gå akkurat utenfor  
stoffet.

**Merk:**

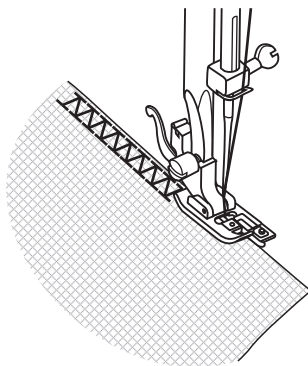
Bruk ny nål eller liten kulespiss nål eller  
kulespiss-nål!



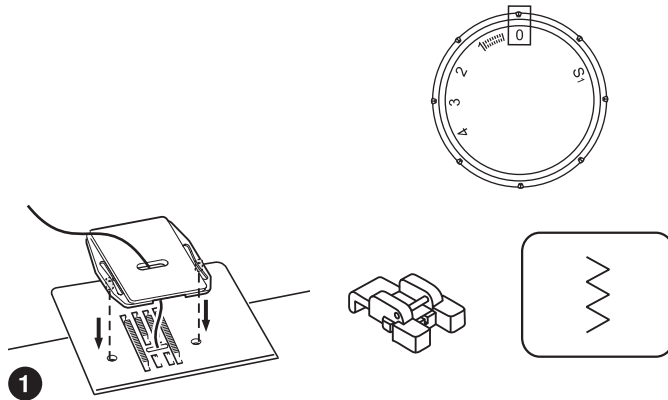
1



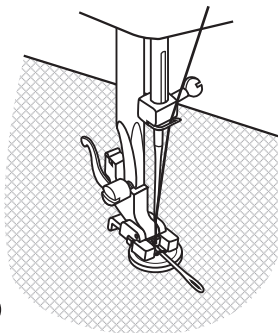
2



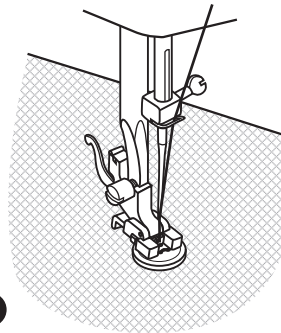
Stinglengdeknapp



1



2



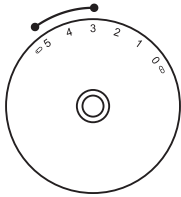
3

1. Sett inn stoppeplaten  
Bytt syfoten med knapp isyingsfot.  
Legg arbeidet under foten.  
Legg deretter knappen på det ønskede stedet og senk syfoten ned.  
- Still inn sømvelgerknappen på "0" og sy et par festesting.  
- Velg sikkakkbredde så det passer til avstanden mellom de to hullene på knappen. Drei på håndhjulet for å sjekke om nålen går riktig ned i knappens to hull. Sy deretter langsomt ca 10 sting.  
- Velg søm "0" og avslutt med et par festesting.
2. Skulle syingen av en hals være nødvendig, legg en stoppenål opp på knappen.
3. Knapper som har fire hull syes de to forreste hull først. Så skyves arbeidet forover for således å kunne sy de to bakerste hull.

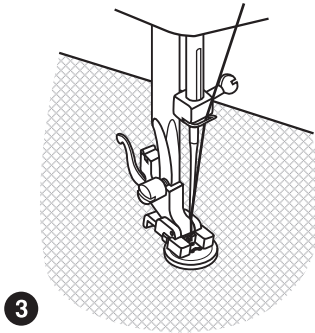
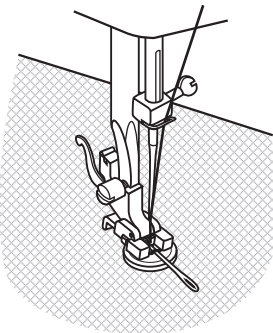
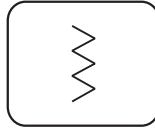
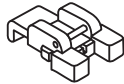
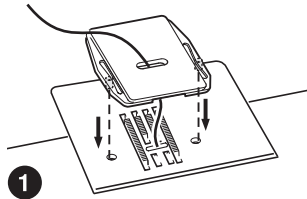
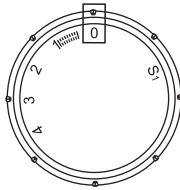
**Obs!**

Ved Modell sew&go 1 finnes på stinglengdeknappen ingen posisjon "S1".

Stingbreddeknapp



Stinglengdeknapp



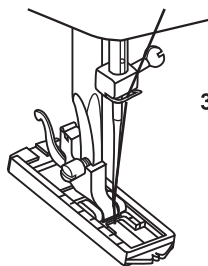
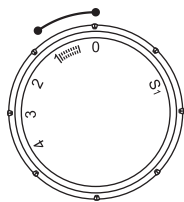
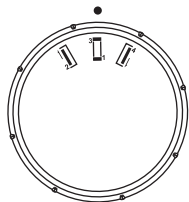
1. Sett inn stoppeplaten  
Bytt syfoten med knapp isyingsfot.  
Legg arbeidet under foten.  
Legg deretter knappen på det ønskede stedet og senk syfoten ned.

  - Sett sømvelgerknappen på " | " og sy et par festetesting.
  - Sett sømvelgerknappen på sikk-sakk " ∩ " og juster stingbredden til 3-5 så det passer til avstanden mellom de to hullene på knappen. Drei på håndhjulet for å sjekke om nålen går riktig ned i knappens to hull. Sy deretter langsomt ca 10 sting.
  - Velg søm " | " og avslutt med et par festesting.
2. Skulle syingen av en hals være nødvendig, legg en stoppenål opp på knappen.
3. Knapper som har fire hull syes de to forreste hull først. Så skyves arbeidet forover for således å kunne sy de to bakerste hull.

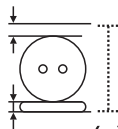


For 2-knapps modell

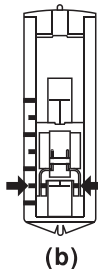
Stinglengdeknapp



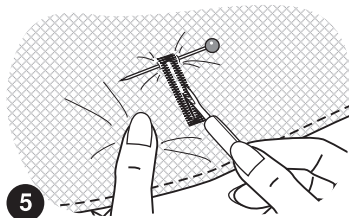
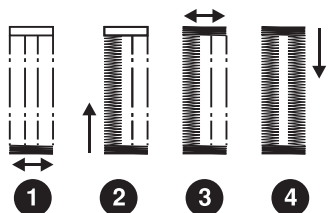
3mm



(a)



(b)



### Forberedelser

- Ta av standardfoten og sett på knapphullsfooten.
- Mål diameter og tykkelse på knappen, legg sammen målene og legg til 3 mm (1/8") marker knapphullets størrelse på stoffet. (a)
- Plasser stoffet under foten, slik at merket på knapphull-footen er på linje med markeringen på stoffet. Senk foten, slik at senter av knapphullet er i midten av hullet i foten. (b)

Drei stinglengdehullet til " " for å få tette sting.

**Merk:** Tettheten varierer etter type stoff. Prøvesy alltid et knapphull.

1. Velg " " på sømvelgerknappen og sy et par trenser.
2. Velg " " og sy den venstre siden på knapphullet.
3. Velg samme søm som i " " og sy den andre trensen.
4. Velg " " og sy den høyre siden på knapphullet.
5. Bruk en sprettekniv og åpne knapphullet ved å skjære fra begge sider og inn mot midten.

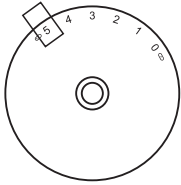
### Tips:

- Reduser overtrådsspenningen litt for å få bedre resultat.
- Bruk stabiliseringsmateriale ved fine eller elastiske stoffer.

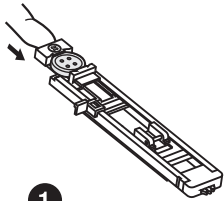
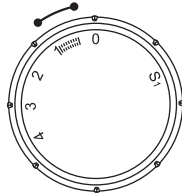
### Obs!

Ved Modell sew&go 1 finnes på stinglengdeknappen ingen posisjon "S1".

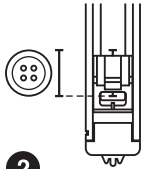
Stingbreddeknapp



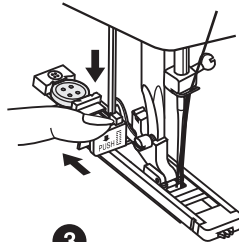
Stinglengdeknapp



1



2

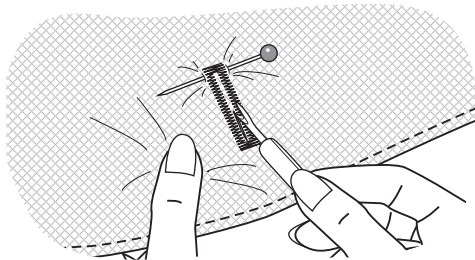


3



4

5



Det anbefales alltid først å sy et test knapphull på en prøvelapp. Bruk stabiliseringsmateriale, spesielt hvis man syr i tynne eller elastiske stoffer.

### Syng av knapphull

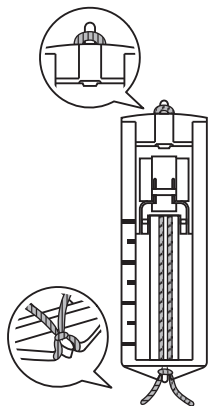
Bruk først skredderkritt til å tegne knappullet inn på stoffet, der det skal være.

Monter knapphullsfoten og still inn sømvelgerknappen på "5".

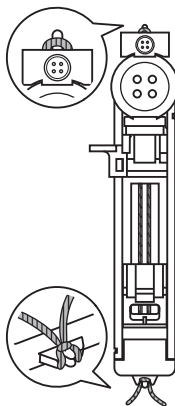
Sett stinglengdeknappen på "0". Sett stingbreddeknappen på "5". Bredden må kanskje justeres, avhengig av prosjektet. Lag derfor først en sy-test for å avgjøre det.

1. Trekk ut knappholderen og sett i knappen.
2. Senk syfoten og tilpass mærkerne på foten med merkene på stoffet (Den forreste tansen syes først).
3. Senk knapphullsspaken og skyv den forsiktig bakover. Samtidig holder man lett i overtråden når maskinen startes.
4. Knappullet syes i viste rekkefølge. Stopp når en runde er gjort.
5. Bruk en sprettekni og åpne knappullet ved å skjære fra begge sider og inn mot midten.

Modell sew&go 1/3

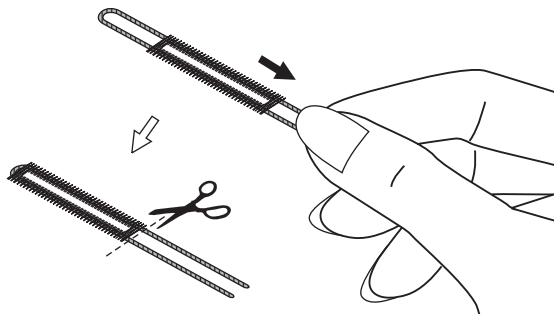


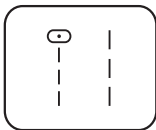
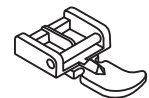
Modell sew&go 5



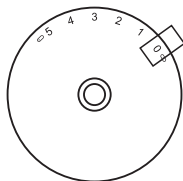
Til knapphull i elastiske stoffer, anvendes med fordel innleggstråd, som vist.

1. Montér knapphullsfooten og sett innleggstråd fast over bakenden.
2. Før innleggstrådens ender frem til forsiden av syfoten og bind dem sammen midlertidig.
3. Senk syfoten og sy.
4. Tilpass stingbredde og lengde etter innleggstråden.
5. Etter avsluttet sying trekkes forsiktig i innleggstråden og trådene føres over på vrangsiden. Fest.

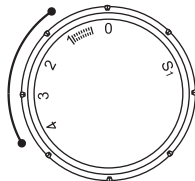




Stingbredderatt

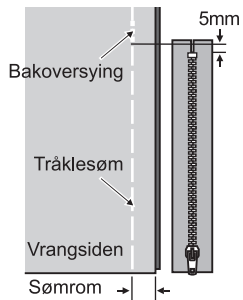


Stinglengdeknapp

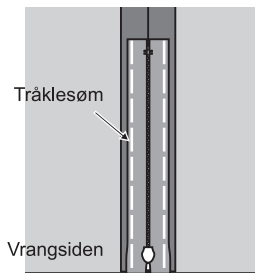


Still inn maskinen som illustrert.

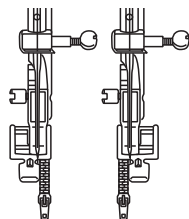
1. Plasser stoffet rett mot rett.  
Sy en søm med samme sømrom som glidelåsens bånd og lag et par festesting. Stinglengden økes til maximum og spenningen til under 2. Resten av sømlengden syes.
2. Stryk/press stoffet for å åpne sømmen. Plasser glidelåsen med forsiden ned ovenpå sømrommet med tennene liggende ovenpå den sydde linjen. Glidelåsen tråkles nå på.
3. Glidelåsfoten monteres enten til høyre eller venstre, avhengig av hvilken side som skal syes.
4. Sy rundt glidelåsen fra rettsiden og fjern deretter tråklungen.



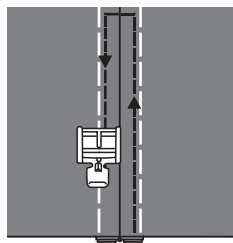
1



2



3

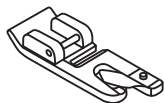
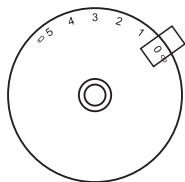


4

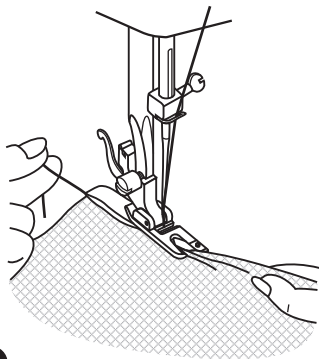
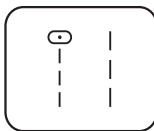
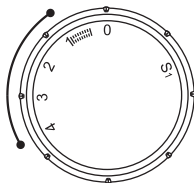
**Obs!**

Ved Modell sew&go 1 finnes på stinglengdeknappen ingen posisjon "S1".

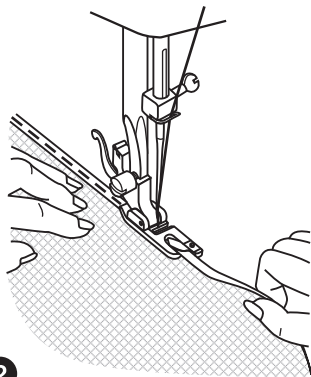
Stingbreddeknapp



Stinglengdeknapp



1



2

\* Fot kan leveres som ekstrautstyr.

For sømmer i tynne eller florlette stoffer.

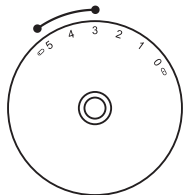
Still maskinen inn som illustrert.

1. Renskjær stoffkanten. Ved begynnelsen av falden, brett kanten ca 3 mm (1/8") og sy 4-5 festesting. Trekk tråden forsiktig bakover. Sett nålen i stoffet, hev foten og før stoffet inn i sporet på foten.
2. Trekk forsiktig stoffkanten mot deg og senk foten. Start og sy, mens du leder stoffet forsiktig inn i sporet ved å holde det opp og litt til venstre.

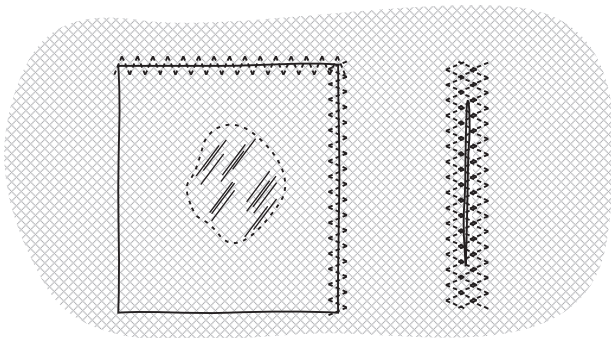
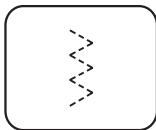
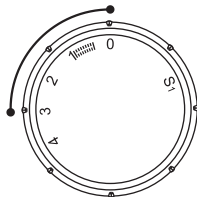
**Obs!**

Ved Modell sew&go 1 finnes på stinglengdeknappen ingen posisjon "S1".

Stingbreddeknapp



Stinglengdeknapp



1

2

Søm på blonde og strikk, stopping, reparasjoner, forsterkning av kanter.

Still maskinen inn som illustrert.

Plasser lappen på stoffet.

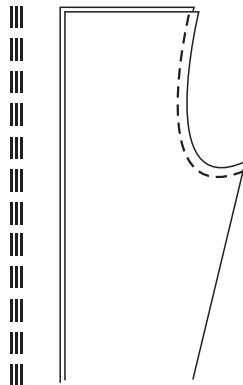
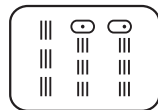
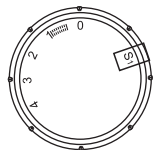
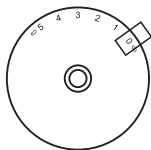
1. Stinglengden kan reduseres for å få svært tette sting.
2. Når du reparerer rifter, anbefales det å bruke en lapp for å forsterke. Stingtettheten kan varieres ved å justere stinglengden. Sy først over midten og overlapp så på begge sider. Avhengig av type stoff og type skade, sy mellom 3 og 5 rader.

**Obs!**

Ved Modell sew&go 1 finnes på stinglengdeknappen ingen posisjon "S1".

Stingbreddeknapp

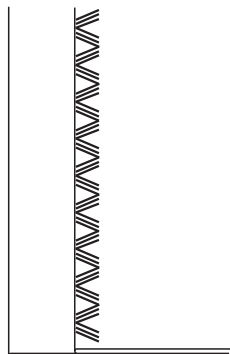
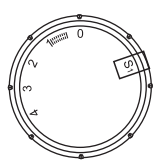
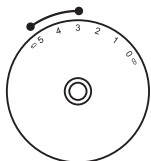
Stinglengdeknapp



1

Stingbreddeknapp

Stinglengdeknapp



2

### 1. Trippel/forsterket rettsøm

For slitesterke sømmer.

Still stinglengde-rattet på "S1".

Maskinen syr to sting framover og et sting bakover. Dette gir tredobbel forsterkning.

### 2. Trippel/ forsterket sikksakk

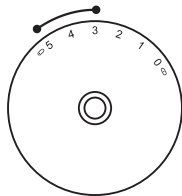
For slitesterke sømmer, falder og motivsømmer.

Still stinglengde-rattet på "S1".

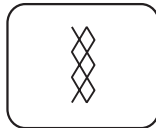
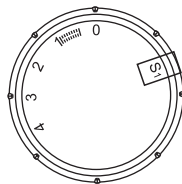
Juster stingbredde-rattet mellom "3" og "5".  
(modell sew&go 5)

Tre stings forsterket sikksakk er passende for stoffer som dongeri, cordfløyel etc.

Stingbreddeknapp



Stinglengdeknapp



Sømmer, falder, t-skjorter, undertøy, etc.

Still inn maskinen som illustrert.

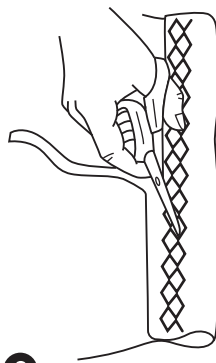
Denne sømmen kan brukes på alle typer jersey såvel som på vevde stoffer. (1)

Sy 1 cm (1/4") fra stoffkanten og klipp vekk det overflødiget stoffet. (2)

1



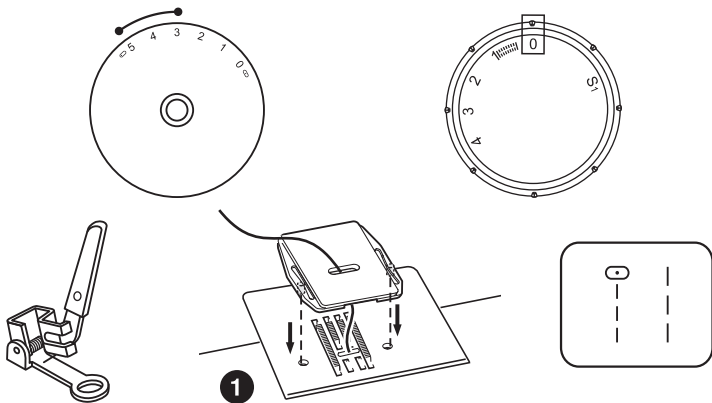
2



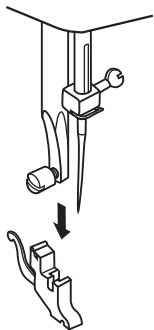


Stingbreddeknapp

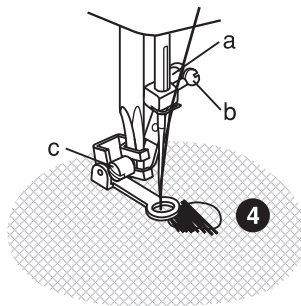
Stinglengdeknapp



1



2



3

\* Fot kan leveres som ekstrautstyr.

Still inn maskinen som illustrert.

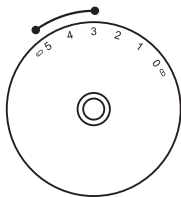
1. Sett inn stoppeplaten som vist på bildet.
2. Fjern syfotsfestet.
3. Sett stoppefoten på syfotsstangen. Spaken (a) skal være bak nålskruen (b). Trykk bestemt på foten bakfra med pekefingeren og fest skruen (c).
4. Sy først rundt kanten av hullet (for å sikre trådene). Første rad: Jobb alltid fra venstre til høyre. Drei arbeidet 1/4 og sy over.

En stopperamme anbefales for å gjøre syingen enklere og for et best mulig resultat.

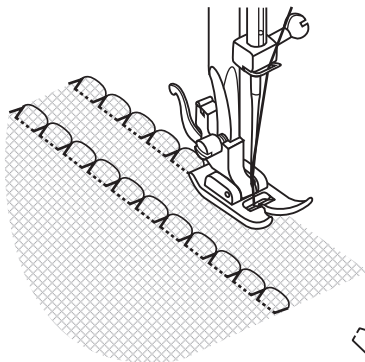
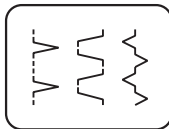
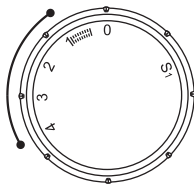
**Obs!**

Ved Modell sew&go 1 finnes på stinglengdeknappen ingen posisjon "S1".

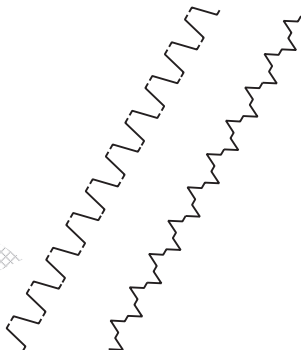
Stingbreddeknapp



Stinglengdeknapp



1



2

3

Still inn maskinen som illustrert.

### 1. Muslingkant-søm

For dekorative kanter.

Passende for kanter på tynne og elastiske stoffer. Det største stinget skal gå såvidt over stoffkanten.

- Denne sømmen krever en strammere trådspenning enn normalt.
- Plasser stoffet under syfoten, så det syes sammen med båndet på en slik måte, at rettsømmen er i sylinjen og sikk sakk stingene syes litt ut over den brettede kanten.
- Sy langsomt.

### 2. Rynkesøm

For flate sammenføyningsømmer, isying av strikk, synlig fald.

Sømmen kan brukes på faste, tykkere stoffer.

### 3. Samsenyingsøm

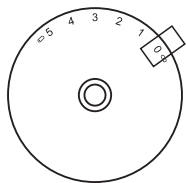
For sømmer, kuvertbrikker, duker.

Dekorativ samsenyingsøm for ulike stoffer. Rynking med snor eller rynking av elastiske stoffer.

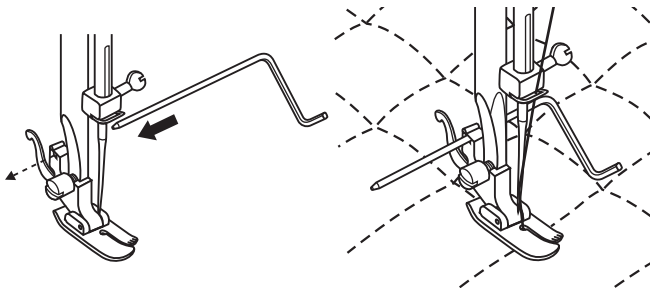
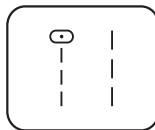
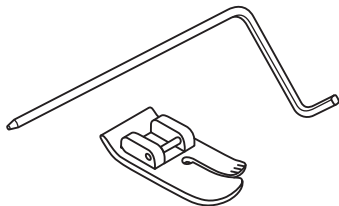
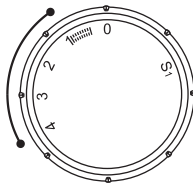
#### Obs!

Ved Modell sew&go 1 finnes på stinglengdeknappen ingen posisjon "S1".

Stingbreddeknapp



Stinglengdeknapp



\* Fot kan leveres som ekstrautstyr.

Still inn maskinen som illustrert.

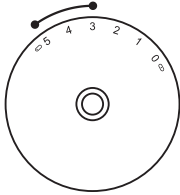
Fest quilte-/kantlinjal i fotholderen som avbildet, og still den inn på ønsket bredde.

Sy den første raden og flytt stoffet. Sy alle kommende rader slik at linjalen går langs med forrige rad.

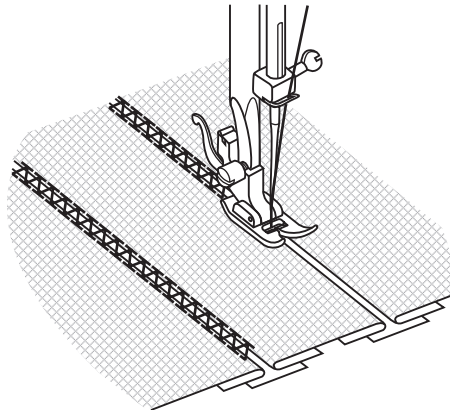
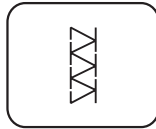
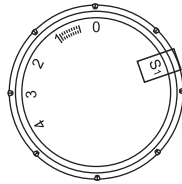
**Obs!**

Ved Modell sew&go 1 finnes på stinglengdeknappen ingen posisjon "S1".

Stingbreddeknapp



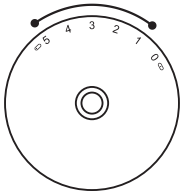
Stinglengdeknapp



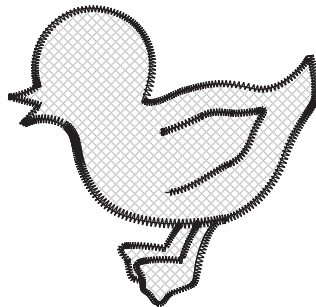
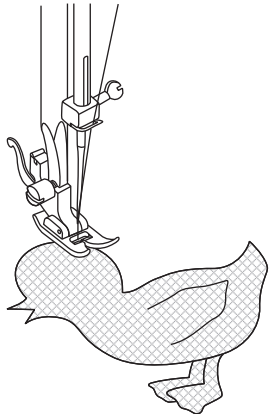
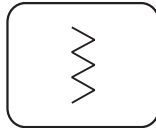
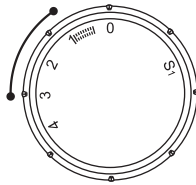
Denne sømmen brukes til å sy sammen to stoff, men samtidig la det være en åpning imellom kantene.

- Legg de to brettede stoffkantene med en avstand på ca 4 mm på et stykke tynt papir eller vannoppløselig stabilisering og tråkle det fast.
- Still sømvelgeren som illustrert og vri stinglengdeknappen over til "S1".
- Sy langs med kanten samtidig som du drar litt i tråden når du begynner å sy.
- \* Bruk gjerne litt tykkere sytråd.
- Klipp vekk tråkletråden når du er ferdig med å sy. Feste trådene med knuter på vrangsiden av sømmens begynnelse og slutt.

Stingbreddeknapp



Stinglengdeknapp

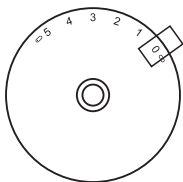


- Sett stinglengdeknappen på ønsket lengde.
- Velg smal siksakk med sømvelgeren.
- Klipp ut motivet du skal applikere, og tråkle det fast til stoffet.
- Sy sakte rundt kanten av motivet.
- Klipp bort overflødig stoff utenfor sømmen. Pass på så du ikke klipper noen sting.
- Fjern tråklingen.
- Knyt sammen over og undertråden på undersiden av applikasjonen for å unngå at sømmen går opp.

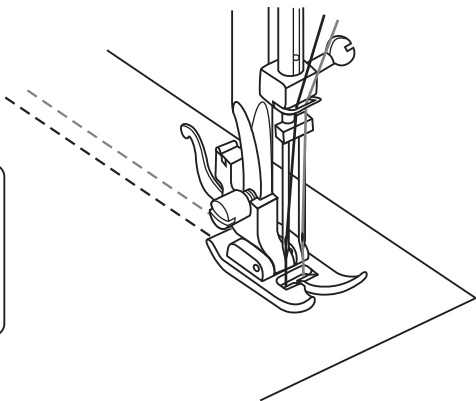
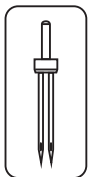
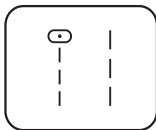
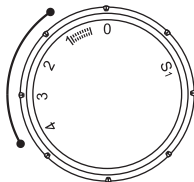
**Obs!**

Ved Modell sew&go 1 finnes på stinglengdeknappen ingen posisjon "S1".

Stingbreddeknapp



Stinglengdeknapp



\* Fot kan leveres som ekstrautstyr.

- Still stinglengdeknappen på ønsket lengde.
- Still sømvelgeren på "1" eller "3". Nålposisjon midten.
- Pass på at de to trådene du bruker til å trø tvingnålen er like tykke. Du kan bruke en eller to farger.
- Sett inn tvingnålen på samme måte som en enkelt-nål. Den flate siden av nålen skal vende fra deg.
- Sett i den andre spolepinnen på toppen av maskinen til bruk for en trådsnelle nr. 2. Følg instruksjonene for normal treing med 1 nål. Tre til sist begge nålene separate.

**Merk:**

Når du syr med tvingnål, gå alltid sakte fram, og pass på å holde lav fart for å sikre stingkvaliteten.

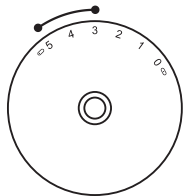
Når du bruker tvingnål til sikksakk, still stingbredde-rattet mellom "0" and "3.0". Ikke bruk tvingnålen hvis innstillingen er over "3.0". (modell sew&go 5)

Det skal ikke benyttes tvingnåler med større avstand mellom nålene enn 2 mm, (delenummer 502020.62.91).

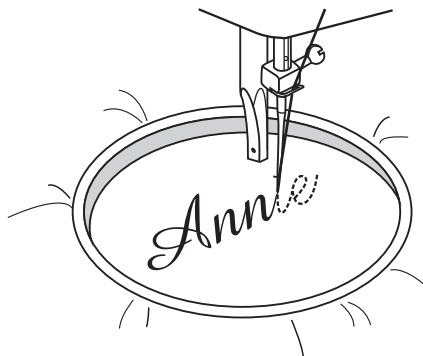
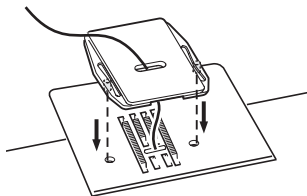
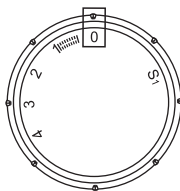
**Obs!**

Ved Modell sew&go 1 finnes på stinglengdeknappen ingen posisjon "S1".

Stingbreddeknapp



Stinglengdeknapp



- Still inn maskinen som illustrert.
- Fjern foten og syfotsfestet.
- Monter stoppeplaten.
- Senk syfotsløfteren før det starts å sy.
- Juster stingbredden i overensstemmelse med størrelsen på bokstaver eller design (kun mulig på modell sew&go 5)

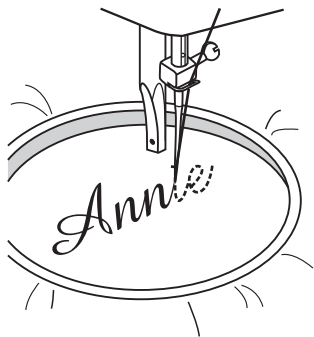
**Forberedelser før sying av monogrammer og brodering\***

- Tegn ønsket bokstav eller motiv på rettsiden av stoffet.
- Fest stoffet i broderi-rammen så stramt som mulig.
- Plasser stoffet under nålen. Pass på at foten er nede i sin laveste posisjon.
- Drei håndhjulet imot deg for å føre undertråden opp igjennom stoffet. Sy et par festesting i starten av sømmen.
- Rammen holdes best med begge henders tommel- og pekefinger.

\* Broderirammen følger ikke med maskinen, men kjøpes separat.

**Obs!**

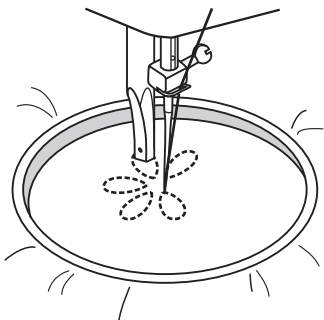
Ved Modell sew&go 1 finnes på stinglengdeknappen ingen posisjon "S1".



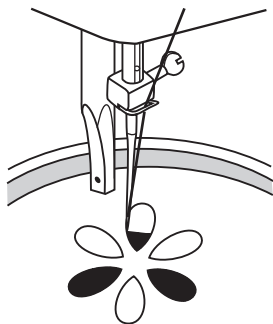
1

Annie

2



3



4

### Monogram

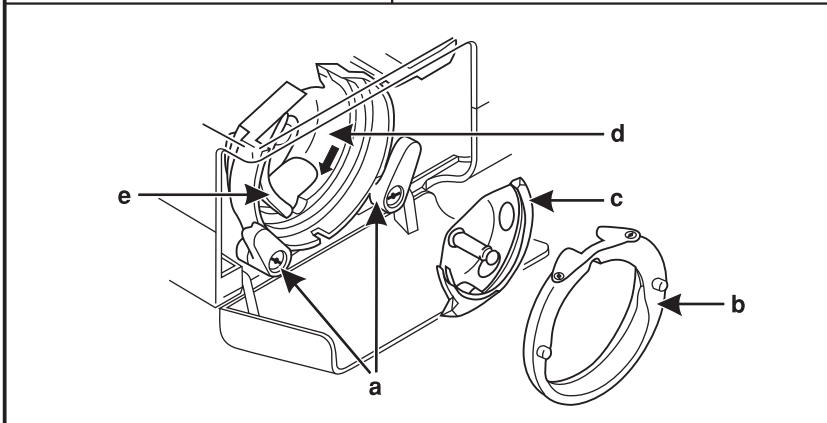
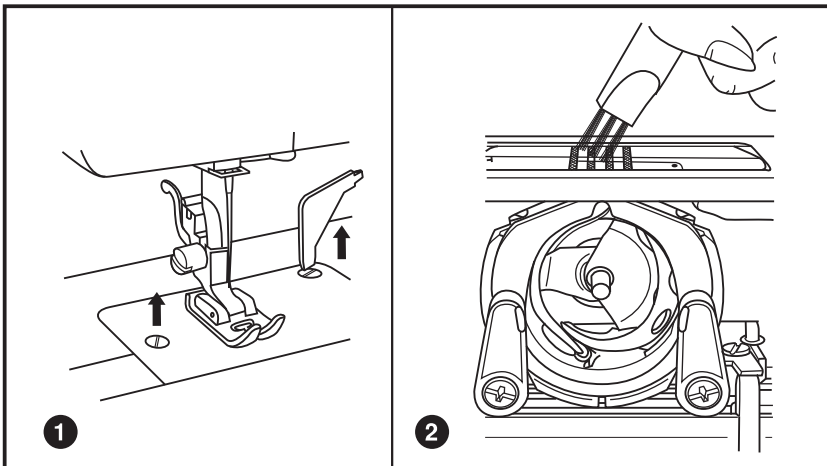
1. Sy og beveg rammen sakte langs bokstavene med en konstant hastighet.
2. Fest med et par sting på slutten av den siste bokstaven.

### Broderi

3. Sy konturen på motivet ved å bevege rammen.
4. Fyll motivet ved å arbeide fra konturen og inn mot midten og deretter ut mot konturen igjen, fortsett til hele motivet er fyllt. Sy sømmene tett sammen.  
\* Et langt sting skapes ved å flytte rammen raskt og et kort ved å flytte rammen langsomt.

Fest med et par sting på slutten av motivet.





**Merk:**

Ta alltid ut støpselet når du driver med rengjøring, og når du skifter lyspære.

**Fjern stingplaten:**

Drei håndhjulet til nålen er helt oppe. Åpne frontdekselet og skru løs skruene i stingplaten med skrunøkkel. (1)

**Rengjøring av transportøren:**

Bruk børsten til å rengjøre hele området. (2)

**Rengjøring og smøring av griperbanen**

Ta ut spolehuset. Brett de to armene utover (a). Ta vekk ringen ytterst (b) og griperen (c) og tørk dem med en myk klut. Ha på symaskinolje i punktet (d), 1-2 dråper.

Drei håndhjulet til griperholder (e) er i venstreposisjon og sett på plass griperen (c). Sett på plass ringen og sett de to armene tilbake i posisjon. Sett på plass spolen og spolehuset og stingplaten.

**Viktig:**

Støv og lo må tørkes vekk regelmessig. Sørg også for regelmessig service og vedlikehold hos en autorisert Bernina-reparatør.

Problem	Årsak	Retting
Overtråden ryker	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Maskinen er ikke riktig trædd</li> <li>2. Tråspenningen er for stram</li> <li>3. Tråden er for tykk for nålen</li> <li>4. Nålen er ikke satt ordentlig i</li> <li>5. Tråden ligger rundt snellepinnen</li> <li>6. Nålen er ødelagt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Træ maskinen på nytt</li> <li>2. Minsk trådspenningen (lavere tall)</li> <li>3. Velg en større nål</li> <li>4. Ta ut og sett på plass igjen nålen (med flatsiden bakovervendt)</li> <li>5. Ta ut snella og ordne tråden</li> <li>6. Sett i ny nål</li> </ol>
Undertråden ryker	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Spolehuset er ikke riktig satt inn</li> <li>2. Spolehuset er ikke riktig trædd</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ta ut og sett på plass igjen spolehuset. Sjekk trådspenningen.</li> <li>2. Sjekk spolen og spolehuset</li> </ol>
Lager hoppeping	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nålen sitter ikke riktig i</li> <li>2. Nålen er ødelagt</li> <li>3. Feil nålstørrelse</li> <li>4. Foten sitter ikke ordentlig</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ta ut og sett på plass igjen nålen</li> <li>2. Sett i ny nål</li> <li>3. Velg en nål som passer trådtykkelsen</li> <li>4. Sjekk og sett på på nytt</li> </ol>
Nålen brekker	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nålen er ødelagt</li> <li>2. Nålen sitter ikke riktig i</li> <li>3. Feil nåltykkelse for stoffet</li> <li>4. Feil trykkfot</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sett i en ny nål</li> <li>2. Ta ut og sett på plass igjen nålen</li> <li>3. Velg en nål som passer tråden og stoffet</li> <li>4. Velg riktig fot</li> </ol>
Løse sting	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Maskinen er feil trædd</li> <li>2. Spolehuset er feil trædd</li> <li>3. Nål/stoff/tråd i feil kombinasjon</li> <li>4. Trådspenningen er feil</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sjekk træingen</li> <li>2. Træ spolehuset som vist</li> <li>3. Bytt til nål som passer</li> <li>4. Rett på trådspenningen</li> </ol>
Sømmene snurper seg	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nålen er for tykk for stoffet</li> <li>2. Stinglengden er feil</li> <li>3. Trådspenningen er for stram</li> <li>4. Stoffet blir hullete</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Velg en tynnere nål</li> <li>2. Juster stinglengden</li> <li>3. Løsne på trådspenningen</li> <li>4. Bruk stabiliseringsmateriale</li> </ol>
Ujevne sting Ujevn transport av stoffet	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dårlig trådkvalitet</li> <li>2. Spolehuset er feil trædd</li> <li>3. Stoffet er blitt dratt i</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Velg tråd med bedre kvalitet</li> <li>2. Fjern spolekapselen, trees igjen og settes i korrekt.</li> <li>3. Ikke dra i stoffet mens du syr, men la maskinen transportere stoffet</li> </ol>
Maskinen bråker	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Maskinen mangler smøring etc.</li> <li>2. Lo eller olje har samlet seg i spole- huset eller på nålstangen.</li> <li>3. Olje av dårlig kvalitet er brukt</li> <li>4. Nålen er ødelagt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ta maskinen til forhandleren til en overhaling</li> <li>2. Rens spolehuset og transportøren som vist</li> <li>3. Ta maskinen til forhandleren til en overhaling</li> <li>4. Sett i en ny nål</li> </ol>
Maskinen sitter fast	Det er tråddopsamling i spolehuset	Fjern overtråden og spolekapselen, drei håndhullet vekselvis fremover og bakover med hånden, mens trådrester fjernes.



NO 02/2018 - 2. Utgave  
5029135.0.57 / 021K5L1001(A)  
©BERNINA International AG  
Steckborn CH, [www.bernina.com](http://www.bernina.com)



[www.mybernette.com](http://www.mybernette.com)